

28.10.1874

Nowa kath. šula so přepoda a poswjeći	Die neu erbaute kath. Schule wird übergeben und geweiht
Dnja 28.10.1874 so nowa šula, kiž bě so najnowšich směrnicach Sakskeje za šule natwarila, swjatočnje poswjeći a k wužiwanju přepoda. Płaćila je 30.000 hriwnow - z pódlanskimi twarjenjami. Spěchowanske srědky tež hižo dawachu: 800 toleri - někak 3.000 hriwnow. W šuli stej w přizemi wulkej rjadowni a w hornim poschodže dwě wučerskej bydleni. (Po 1900 stej tam bydliloj wuznamnej wučerskej swójbje Andrickec a Nawkec. A tu je so w léće 1914 zbóžny prajeny martrar Alojs Andritzki narodził.) Přinošk deleka z Katholskeho posoła z dnja 07.11.1874 móžeće w načasnym pismje čitać, hdyž na tekst kliknjeće.	Am 28.10.1874 wurde die neue Schule, die nach den aktuellsten Richtlinien Sachsens für Schulgebäude errichtet worden war, feierlich geweiht und zur Nutzung übergeben. Gekostet hat der Bau samt Nebengebäuden: 30.000 Mark Fördergeld gab es auch schon: 800 Taler - ca. 3.000 Mark Mit einem Klick auf diese Zeile können Sie den unten abgebildeten Zeitungsbericht übersetzt und in aktueller Schrift lesen.

3 Radworja, 28. oktobra. Dženja bu nascha nowa schula pschěz wch-
 fotobostojneho Can. Cap. Cant. Inj. Zafuba Rucžanka cyrkwinšcy poswjecžena.
 Po spěwanej božej mschi bu zhromadženej wosadze a schulskej nikodžinje we swje-
 czeńskim přědowanju na wutrobu položene, za czo maja so w nastupanju noweje
 schule Bohu dżakowacz a wo czo joho prosječ. Po „Veni sancte Spiritus
 (pichńdź swjaty Ducho)“ poda so swjeczeński czah, we kotrymž so tež nasch tollator
 Inj. hrabia Klemens z Einsiedel z Radworja a tachautski schulski direktor Inj.
 Pětr Echołta z Budyšcina namatašchtaj, z farileje cyrkwyje t noweje schuli, mjez
 tym zo so ze mschěni zwonami zwonješe. Pschěz schulu a we schulskimaj stwo-
 maj buch swjeczeńste modlitwy wuspěwane a t tomu słuchace wobrijady wufo-
 njane. Stóncžnje bu we cyrkwi tchwalbnij tchěrlusj Te Deum laudamus spěwany.
 Wóh daj, zo by nowa schula hafo městno rozwučenja a tschescžanišćeje
 czahnyrbj jeno dobre a wužitne sobustawy za swójbu, wosadu, kraj a cyrkej
 łubłata.
 H. D.

-----„Stara šula“ wokoło 1930 — Die „Alte Schule“ um
 1930-----



-----„Stara šula“ 2021 — Die „Alte Schule“
2021-----



start.....1874

From:

<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:

http://82.165.187.122/doku.php?id=28.10.1874_schule_eingeweiht&rev=1771761914

Last update: **2026/02/22 12:05**

